SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH

PL

CYFROWY GRZEJNIK OLEJOWY

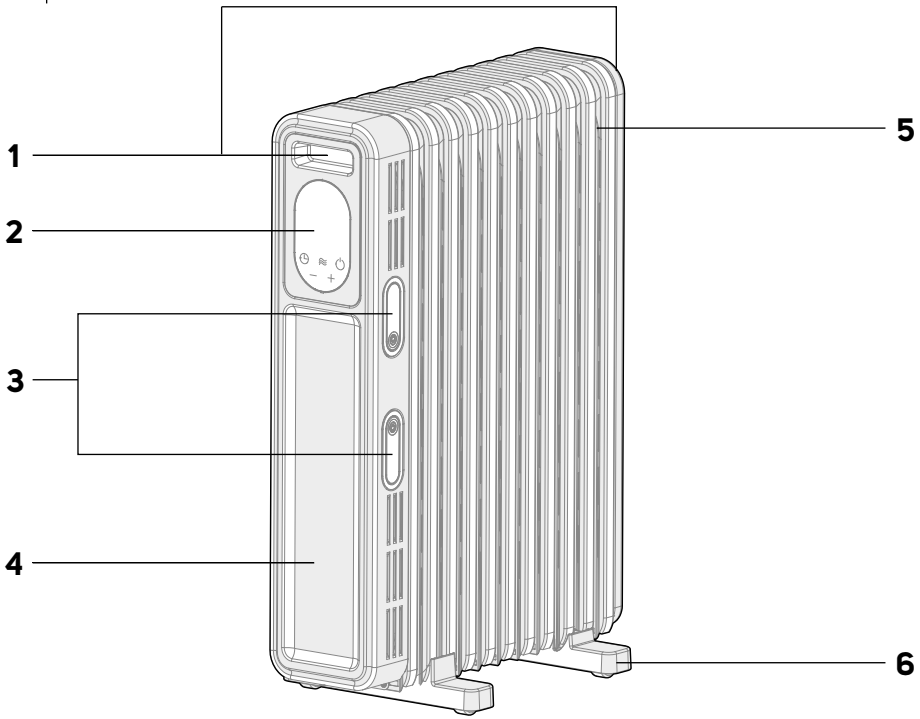
Instrukcja obsługi w języku oryginalnym

Niniejszy produkt jest odpowiedni tylko dla dobrze izolowanych obszarów lub do okazjonalnego użytku. Ten produkt nie nadaje się jako główne źródło ciepła do ogrzewania. Informacje dotyczące lokalnych elektrycznych urządzeń grzewczych zgodnie z wymogami rozporządzenia Komisji UE 2015/1188 znajdują się w załączniku do niniejszej instrukcji.

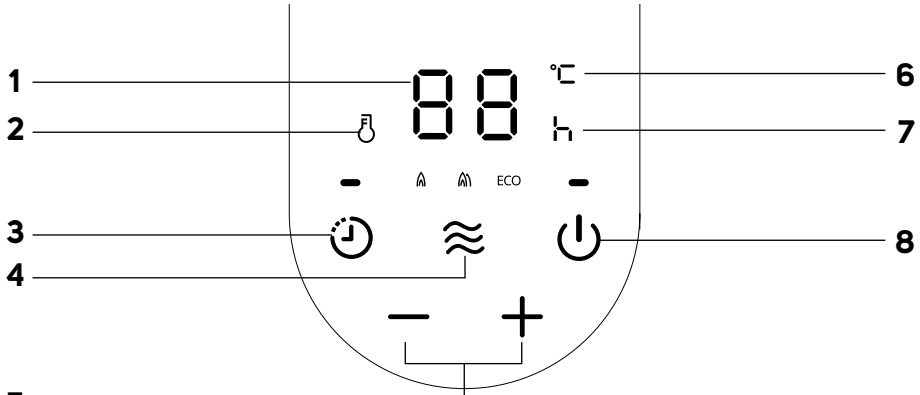
SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH

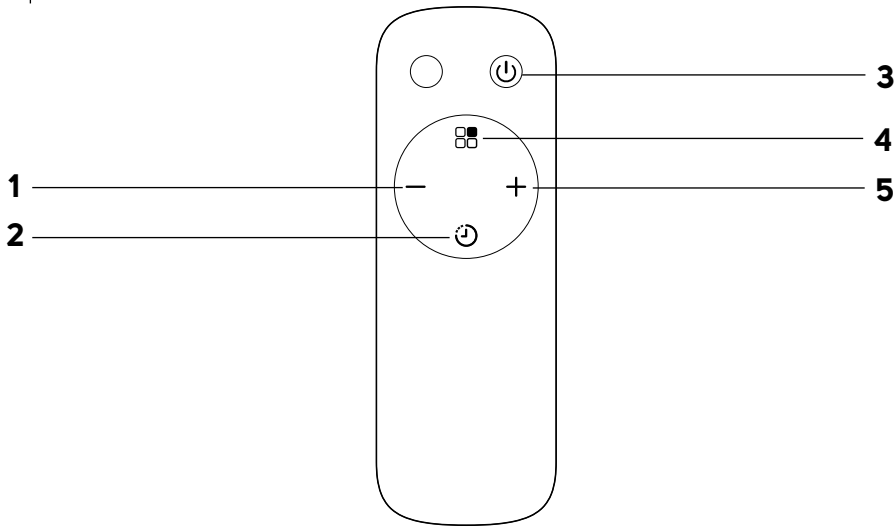
A



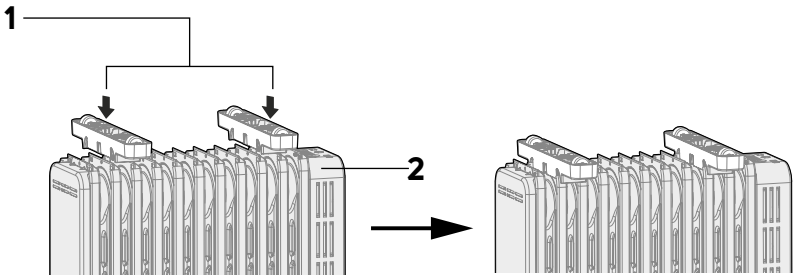
B



C



D



PL **Cyfrowy grzejnik olejowy**
Instrukcja obsługi

Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAŻNIE PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU.

Uwagi ogólne

- Dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z niniejszego urządzenia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, jego wymianę należy zlecić wykwalifikowanemu serwisowi, aby zapobiec niebezpiecznym sytuacjom. Zabrania się używania urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny mieć dostępu do urządzenia, o ile nie jest nad nimi sprawowany nieustanny nadzór.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać/wyłączać to urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianej dla niego normalnej pozycji roboczej oraz że są nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

korzystania z urządzenia i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać wtyczki do gniazdka, regulować i czyścić urządzenie lub przeprowadzać konserwację.

UWAGA – Niektóre części tego urządzenia mogą się mocno rozgrzać i spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną ostrożność w przypadku obecności dzieci i osób niepełnosprawnych.

PRZESTROGA: Nie zakrywaj urządzenia. Aby uniknąć przegrzania, nie zakrywaj grzejnika.

- Grzejnik nie może znajdować się tuż pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Niniejszy grzejnik jest wypełniony dokładną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego technika serwisowego, z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju.
- Podczas utylizacji grzejnika należy przestrzegać przepisów dotyczących postępowania z olejem.

PRZESTROGA:

Nie używaj grzejnika w małych pomieszczeniach, jeśli przebywają w nich osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

PRZESTROGA:

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tkaniny, zasłony lub inne palne materiały w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

- Nie używaj grzejnika, jeżeli spadł.
- Nie używaj grzejnika, jeśli wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia.
- Z grzejnika należy korzystać na poziomej i stabilnej powierzchni. Grzejnik nie jest przeznaczony do mocowania na ścianie.

INNE WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka upewnij się, czy napięcie nominalne podane na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem elektrycznym gniazdka.
- Nie podłączaj urządzenia za pośrednictwem przedłużacza ani rozgałęźnika.

Ostrzeżenie:
Nie używaj tego urządzenia z programatorem, wyłącznikiem czasowym, systemem zdalnego sterowania ani jakimkolwiek innym elementem umożliwiającym automatyczne włączanie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych, biurach i podobnego rodzaju pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach o wysokim stopniu zapylenia lub wilgotności, np. w pralniach lub łazienkach, w pomieszczeniach, gdzie są magazynowane substancje chemiczne, w środowisku przemysłowym lub na zewnątrz.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do mocowania na ścianie.
- Nie należy umieszczać urządzenia na niestabilnych powierzchniach, takich jak dywan z gęstymi, długimi włóknami. Urządzenie musi być umieszczone na równej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Nie korzystaj z urządzenia w pobliżu mebli, zasłon, firanek i innych materiałów palnych.
- Podczas pracy urządzenia należy pozostawić wolną przestrzeń co najmniej 100 cm przed urządzeniem i 50 cm za nim, aby zapewnić wystarczającą cyrkulację powietrza.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów przez przednią kratkę wywiewu powietrza ani przez tylną kratkę nawiewu powietrza. Mogłoby dojść do zwarcia elektrycznego, pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zanurzać żadnej części urządzenia w wodzie lub innej cieczy ani dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy zawsze wyłączyć i odłączyć od gniazdka sieciowego, jeżeli nie będzie używane oraz przed czyszczeniem.
- Nie pozostawiaj urządzenia włączonego podczas spania.
- Podczas czyszczenia nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wycieraj go zwilżoną ściereczką.
- Przewodu zasilającego nie należy zbytecznie zaginać i skręcać, żeby nie uległ uszkodzeniu.
- Zadbaj o to, aby wtyczka kabla sieciowego nie dostała się do kontaktu z gorącymi powierzchniami lub ostrymi przedmiotami.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego poprzez pociąganie za kabel sieciowy. Mogłoby dojść do uszkodzenia kabla sieciowego lub gniazdka.
- Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę przewodu sieciowego.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym serwisie lub przez inną wykwalifikowaną osobę, żeby zapobiec powstaniu niebezpiecznej sytuacji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo, zostało uszkodzone lub zanurzone w wodzie. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, zabrania się naprawiania urządzenia we własnym zakresie i dokonywania jakichkolwiek modyfikacji. Wszelkie naprawy tego urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Poprzez ingerencję w urządzenie narażasz się na ryzyko utraty ustawowego prawa do należytego wykonania lub utraty gwarancji jakości.
- Producent nie odpowiada za jakiekolwiek przypadkowe szkody spowodowane niewłaściwym wykorzystaniem tego urządzenia

OBJAŚNIENIE SYMBOLI UMIESZCZONYCH NA PRODUKCIE LUB W DOKUMENTACJI TOWARZYSZĄCEJ

CE Ten produkt spełnia wszelkie dotyczące go podstawowe wymagania dyrektyw UE.

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w jego dokumentacji towarzyszącej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

PL Cyfrowy grzejnik olejowy
Instrukcja obsługi

- Dziękujemy, że wybrali Państwo produkt marki SENCOR i mamy nadzieję, że będą Państwo z niego zadowoleni.
- Przed użyciem tego urządzenia prosimy o dokładne zaznajomienie się z niniejszą instrukcją, nawet jeżeli używają Państwo produktu podobnego typu. Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję należy zachować do ewentualnego zastosowania w przyszłości.
- Co najmniej w okresie obowiązywania rękojmi lub gwarancji zalecamy przechowywać oryginalne opakowanie transportowe, opakowanie, dowód zakupu i potwierdzenie zakresu odpowiedzialności sprzedawcy lub kartę gwarancyjną. W razie konieczności wysyłki urządzenie zalecamy zapakować do oryginalnego pudełka.

OPIS ELEKTRYCZNEGO GRZEJNIKA OLEJOWEGO

A1 Uchwyty (umieszczone po obu stronach)
A2 Panel sterowania
A3 Uchwyty uchylne do nawijania kabla zasilającego
A4 Panel przedni
A5 Segmenty grzewcze grzejnika
A6 Kółka

OPIS PANELU STERUJĄCEGO

B1 Wyświetlacz numeryczny
B2 Ikona przełączania elementów grzejnych
B3 Przycisk timera
B4 Przycisk wyboru trybu pracy
B5 Przyciski +/–
B6 Ikona temperatury
B7 Ikona godzin
B8 Przycisk włączania/czuwania

OPIS PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

C1 Przycisk –
C2 Przycisk timera
C3 Przycisk włączania/czuwania
C4 Przycisk wyboru trybu pracy
C5 Przycisk +

OPIS MONTAŻU

D1 Kółka na zatrzask przedniego
D2 Dolna część panelu

BUDOWA ELEKTRYCZNEGO GRZEJNIKA OLEJOWEGO

Ostrzeżenie:
Nie podłączaj grzejnika do gniazdka elektrycznego przed montaże lub w trakcie montażu.
Przed rozpoczęciem montażu skontroluj, czy grzejnik olejowy nie jest uszkodzony na przykład z powodu upadku lub transportu.

Podczas montażu wykonaj następujące kroki:
1. Zalecamy umieszczenie grzejnika olejowego w miejscu, w którym go zmontujesz, położyć na koc lub inną miękką matę.
2. Ustaw grzejnik olejowy do góry nogami.
3. Pierwsze kółka na zatrzask wyrównaj między drugim i trzecim elementem grzewczym (licząc od przedniego panelu), wciśnij je między nie, aż usłyszysz kliknięcie. Drugie kółka na zatrzask wyrównaj między drugim i trzecim elementem grzewczym (licząc od drugiej krawędzi), wciśnij je między nie, aż usłyszysz kliknięcie – patrz rysunek **D**.
4. Po prawidłowym zamocowaniu kółek umieść grzejnik olejowy na stabilnej i równej powierzchni. Upewnij się, że wszystkie kółka dotykają podłoża i że grzejnik nie jest przechylony w żadną stronę.
5. Przed włączeniem należy odstawić grzejnik na około 30 minut, aby płyny eksploatacyjne mogły powrócić do swoich odpowiednich pozycji i umożliwić prawidłowe działanie urządzenia.

URUCHOMIENIE

- Umieść grzejnik na stabilnej i równej powierzchni z dala od gniazdka elektrycznego.
- Pozostaw wolną przestrzeń wokół grzejnika, aby zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza.
- Nie umieszczaj grzejnika olejowego w pobliżu materiałów łatwopalnych i przedmiotów wrażliwych na ciepło.
- Wtyczkę przewodu zasilającego podłączaj wyłącznie do właściwie uziemionego gniazdka sieciowego. Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

- Naciśnij krótko przycisk ⏻, aby włączyć grzejnik.
- Podczas pracy grzejnika naciśnij przycisk ⏻, aby go wyłączyć i przełączyć w tryb czuwania.
- Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

Uwaga:
Podczas pierwszego uruchomienia lub po dłuższym czasie nieużywania grzejnika olejowego może pojawić się słaby zapach. Zjawisko to zniknie po chwili.

WYBÓR TRYBU PRACY

- Podczas pracy grzejnika naciśnij kilkakrotnie przycisk ≈ aby wybrać tryb pracy:
  - Niska wydajność grzewcza; ikona świeci się;
  - Wysoka wydajność grzewcza; ikona świeci się;
  - Tryb Eko; ikona ECO zaświeci się.

USTAWIENIA TEMPERATURY

Podczas pracy grzejnika należy ustawić żądaną temperaturę w zakresie od 5 do 35°C, poprzez kilkukrotne, krótkie naciśnięcie przycisków +/–. Użyj przycisku +, aby zwiększyć temperaturę, przycisku –, aby zmniejszyć temperaturę.
- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku + lub – przyspieszy ustawienie temperatury.
- Odczekaj około 5 sekund, aż ustawiona temperatura zostanie zapisana w pamięci, a grzejnik zacznie nagrzewać się do nowo ustawionej temperatury.

USTAWIENIA MINUTNIKA

- W grzejniku można ustawić timer wyłączenia (czas, po którym grzejnik wyłączy się i przejdzie w tryb czuwania) oraz timer włączenia (czas, po którym grzejnik się włączy).

Timer wyłączania

1. Podczas pracy grzejnika należy nacisnąć przycisk ⏲.
2. Za pomocą przycisków +/– ustaw czas po jakim grzejnik wyłączy się i przejdzie w stan czuwania. Czas można ustawić w zakresie od 0 do 24 godzin. Ustawiony czas wyświetlany jest na wyświetlaczu numerycznym. Naciśnij krótko przycisk + lub –, aby wydłużyć lub

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

Revision 09/2024

skrócić czas o 1 godzinę. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku + lub – przyspieszy ustawianie czasu.

3. Odczekaj około 5 sekund, aż ustawiony czas zostanie zapisany w pamięci. Na wyświetlaczu zaświeci się ikona „h" i rozpocznie się odliczanie.
4. Podczas odliczania wyświetlacz cyfrowy będzie na przemian pokazywać ustawioną temperaturę i czas pozostały do automatycznego wyłączenia.
5. Po upływie ustawionego czasu grzejnik wyłączy się i przejdzie w tryb czuwania.

Timer włączania

1. Gdy grzejnik jest wyłączony w trybie czuwania, naciśnij przycisk ⏲.
2. Przyciskami +/– ustawiamy czas po jakim grzejnik się włączy. Czas można ustawić w zakresie od 0 do 24 godzin. Ustawiony czas wyświetlany jest na wyświetlaczu numerycznym. Naciśnij krótko przycisk + lub –, aby wydłużyć lub skrócić czas o 1 godzinę. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku + lub – przyspieszy ustawianie czasu.
3. Odczekaj około 5 sekund, aż ustawiony czas zostanie zapisany w pamięci. Na wyświetlaczu zaświeci się ikona „h" i rozpocznie się odliczanie.
4. Po upływie ustawionego czasu grzejnik włączy się automatycznie.

Anulowanie timera

- Możesz anulować timer włączania i wyłączania w dowolnym momencie, naciskając przycisk ⏲, lub ustaw czas na „0".

ZDALNE STEROWANIE

- **Przyciski na pilocie zdalnego sterowania i zasada działania są takie same jak procedury opisane powyżej.**

Wkładanie i wymiana baterii

- Wysuń osłonę pokrywy zasobnika na baterie, który znajduje się na tylnej stronie pilota. W tym miejscu włóż 2 baterie alkaliczne typu AAA/LR03 (2x 1,5 V) i zamknij pokrywę.
- Podczas wkładania baterii przestrzegaj prawidłowej biegunowości oznaczonej w zasobniku na baterie.
- Podczas wymiany baterii używaj zawsze nowych baterii tego samego typu, nigdy nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu.

Uwaga:

Jeśli pilot nie będzie używany dłużej niż 2 miesiące, wyjmij z niego baterie.

Zastosowanie zdalnego sterowania

- Aby zapewnić sprawne działanie pilota, należy zachować maksymalną odległość pilota od grzejnika nie przekraczającą 7 m, a pomiędzy pilotem i grzejnikiem nie było żadnej przeszkody, która przeszkadzałaby w przesyłaniu sygnału.
- Pilot zdalnego sterowania należy skierować w stronę panelu sterowania grzejnika. Przesyłanie sygnału jest potwierdzone krótką sygnalizacją dźwiękową.
- Wystrzegaj się bezpośredniego działania promieni słonecznych na pilot zdalnego sterowania. W przeciwnym razie może nie dojść do przekazu sygnału.

Uwaga:

Nie używaj nowych i rozładowanych baterii lub baterii różnego rodzaju. Nie wolno wrzucać baterii do ognia, doprowadzać do ich zwarcia lub uszkadzać. Po zakończeniu okresu użytkowania baterie należy zutylizować w sposób ekologiczny. Nie wolno wyrzucać baterii do odpadów komunalnych.

PRZECHOWYWANIE KABLA DOPROWADZAJĄCEGO

- Kabel doprowadzający można przechowywać bezpośrednio w przedniej części grzejnika olejowego po zwinięciu na uchwyt.

BEZPIECZNIK TERMICZNY

Ten model grzejnika olejowego posiada dwustopniowy bezpiecznik termiczny:

- Pierwszy stopień (zwrotny bezpiecznik termiczny) wyłącza grzejnik olejowy w przypadku przegrzania. W takim przypadku należy wyłączyć grzejnik na kilka minut. Kiedy się schłodzi, bezpiecznik termiczny automatycznie się dezaktywuje i grzejnika można używać dalej.
- Drugi stopień (bezzwrotny bezpiecznik termiczny) zostanie aktywowany w przypadku, gdyby zawiódł pierwszy stopień i nadal wzrastała temperatura. W takim przypadku konieczne jest skontaktowanie się z autoryzowanym centrum serwisowym, które przywróci funkcjonalność grzejnika za pomocą profesjonalnej interwencji.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i wychłodzone.
- Urządzenie czyści się miękką, suchą ściereczką. Nie używaj do czyszczenia chemikaliów lub ściernych środków czyszczących. Mogłoby dojść do uszkodzenia powierzchni urządzenia.
- Nie pryskaj urządzenia wodą ani nie zanurzaj go w wodzie ani innych cieczach.

PRZECHOWYWANIE

- Jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, umieść je w suchym, czystym miejscu niedostępnym dla dzieci. Przed odłożeniem do przechowania pozostaw urządzenie do wystygnięcia.

DANE TECHNICZNE

SOH 6211WH

Kolor	biay
Liczba elementów grzejnych	11
Napięcie znamionowe	220–240 V ~
Częstotliwość nominalna	50 Hz
Maks. moc znamionowa	2300 W
Wymiary	38 × 23 × 57 cm
Ciężar	11,2 kg

SOH 6213WH

Kolor	biay
Liczba elementów grzejnych	13
Napięcie znamionowe	220–240 V ~
Częstotliwość nominalna	50 Hz
Maks. moc znamionowa	2500 W
Wymiary	44 × 23 × 57 cm
Ciężar	11,5 kg

Zmiany w tekście i parametrach technicznych zastrzeżone.

WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE POSTĘPOWANIA ZE ZUŻYTYMI OPAKOWANIAMI

Zużyte opakowanie należy przekazać do punktu wyznaczonego przez lokalny urząd w celu składowania odpadów.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, przekaż te wyroby do właściwych punktów zbiórki odpadów. Alternatywnie, w niektórych krajach UE lub innych krajach europejskich można zwrócić produkty do lokalnego sprzedawcy detalicznego przy zakupie równoważnego nowego produktu.
Prawidłowo utylizując produkt, pomagasz zachować cenne zasoby surowców naturalnych i przeciwdziałasz negatywnemu oddziaływaniu na środowisko naturalne oraz zdrowie ludzkie, do czego mogłoby dochodzić nieodpowiedniej utylizacji odpadów. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.

Za nieprawidłową utylizację tego rodzaju odpadów mogą być nakładane kary zgodne z lokalnymi przepisami.

Dotyczy podmiotów gospodarczych z krajów Unii Europejskiej

Jeżeli chcesz zutylizować urządzenia elektryczne i elektroniczne, po potrzebne informacje zwróć się do sprzedawcy lub dostawcy produktu.

Utylizacja wyrobów w krajach spoza Unii Europejskiej

Przed utylizacją tego produktu w innym miejscu, po stosowne informacje dotyczące prawidłowej utylizacji zgłoś się do odpowiednich urzędów lokalnych lub sprzedawcy.

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

SENCOR®

SOH 6211WH

EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SOH 6211WH

EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

Revision 09/2024

EN •Model identifier: / CZ •Identifikační značka modelu: / SK •Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU •Modellazonosító: / PL •Identyfikator(-y) modelu: / HR •Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR •Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					**SOH 6211WH**
EN •Item / CZ •Údaj / SK •Položka / HU •Jellemző / PL •Parametr / HR •Značajka / GR •Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN •Item / CZ •Údaj / SK •Položka / HU •Jellemző / PL •Parametr / HR •Značajka / GR •Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN •Heat output / CZ •Tepelný výkon / SK •Tepelný výkon / HU •Hőteljesítmény / PL •Moc cieplna / HR •Toplinska snaga / GR •Θερμική ισχύς				**EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR •Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR •Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)**	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU •Névleges hőteljesítmény / PL •Nominalna moc cieplna / HR •Nazivna toplinska snaga / GR •Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR •Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL •Minimalna moc cieplna (orientacyjna)/ HR •Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR •Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR •Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR •δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL •Maksymalna stała moc cieplna / HR •Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR •Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,\ c}$	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL •Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR •S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR •με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládáním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR •S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR •με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR •Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR •με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK •Vlastná spotreba elektrickej energie / HU •Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL •Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR •Potrošnja pomoćne električne energije / GR •Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabá- lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR •Električna regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR •Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL •Przy nominalnej mocy cieplnej / HR •Kod nazivne toplinske snage / GR •Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	**EN •Other control options (multiple selections possible) / CZ •Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK •Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU •Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL •Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR •Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR •Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)**	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR •Kod minimalne toplinske snage / GR •Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN •Room temperature control, with presence detection / CZ •Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU •Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL •Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR •Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR •ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL •W trybie czuwania / HR •U stanju pripravnosti / GR •σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL •Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR •Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR •ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU •Távszabályozási lehetőség / PL •Z regulacją na odległość / HR •S mogućnošću regulacije na daljinu / GR •με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolásszabályozás / PL •Z adaptacyjną regulacją startu / HR •S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR •με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN •With working time limitation / CZ •S omezením doby činnosti / SK •S obmedzením času prevádzky / HU •Működési idő korlátozása / PL •Z ograniczeniem czasu pracy / HR •S ograničenjem vremena rada / GR •με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketegömb-érzékelővel ellátva / PL •Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR •S osjetnikom s crnom žaruljom / GR •με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK •Kontaktné údaje / HU •Kapcsolatfelvételi adatok / PL •Dane teleadresowe / HR •Podaci za kontakt / GR •Στοιχεία επικοινωνίας	FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:

CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:

SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:

HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:

PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:

HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:

GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SOH 6213WH

EN ▪ Information requirements for electric local space heaters

CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel

SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei

PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

EN •Model identifier: / CZ •Identifikační značka modelu: / SK •Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU •Modellazonosító: / PL •Identyfikator(-y) modelu: / HR •Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR •Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					**SOH 6213WH**
EN •Item / CZ •Údaj / SK •Položka / HU •Jellemző / PL •Parametr / HR •Značajka / GR •Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN •Item / CZ •Údaj / SK •Položka / HU •Jellemző / PL •Parametr / HR •Značajka / GR •Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN •Heat output / CZ •Tepelný výkon / SK •Tepelný výkon / HU •Hőteljesítmény / PL •Moc cieplna / HR •Toplinska snaga / GR •Θερμική ισχύς				**EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR •Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR •Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)**	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU •Névleges hőteljesítmény / PL •Nominalna moc cieplna / HR •Nazivna toplinska snaga / GR •Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR •Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL •Minimalna moc cieplna (orientacyjna)/ HR •Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR •Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR •Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR •δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL •Maksymalna stała moc cieplna / HR •Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR •Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,\ c}$	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL •Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR •S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR •με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládáním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR •S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR •με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR •Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR •με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK •Vlastná spotreba elektrickej energie / HU •Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL •Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR •Potrošnja pomoćne električne energije / GR •Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabá- lyozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR •Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR •Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL •Przy nominalnej mocy cieplnej / HR •Kod nazivne toplinske snage / GR •Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	**EN •Other control options (multiple selections possible) / CZ •Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK •Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU •Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL •Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR •Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR •Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)**	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR •Kod minimalne toplinske snage / GR •Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN •Room temperature control, with presence detection / CZ •Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU •Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL •Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR •Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR •ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL •W trybie czuwania / HR •U stanju pripravnosti / GR •σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL •Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR •Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR •ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU •Távszabályozási lehetőség / PL •Z regulacją na odległość / HR •S mogućnošću regulacije na daljinu / GR •με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolásszabályozás / PL •Z adaptacyjną regulacją startu / HR •S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR •με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN •With working time limitation / CZ •S omezením doby činnosti / SK •S obmedzením času prevádzky / HU •Működési idő korlátozása / PL •Z ograniczeniem czasu pracy / HR •S ograničenjem vremena rada / GR •με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Feketegömb-érzékelővel ellátva / PL •Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR •S osjetnikom s crnom žaruljom / GR •με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK •Kontaktné údaje / HU •Kapcsolatfelvételi adatok / PL •Dane teleadresowe / HR •Podaci za kontakt / GR •Στοιχεία επικοινωνίας	FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia

Copyright © 2024, Fast ČR, a.s.

FAST ČR, a.s.
U Sanitasu 1621
CZ-251 01 Říčany
www.sencor.eu